Porównanie tłumaczeń Przysłów 23:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Weselą się również moje nerki, gdy twoje wargi mówią to, co prawe. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | I moje wnętrze się cieszy, gdy twoje wargi głoszą to, co prawe. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I moje nerki będą się weselić, gdy twoje usta będą mówiły to, co jest prawe. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I rozweselą się nerki moje, gdy będą mówiły wargi twoje, co jest prawego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i będą się weselić nerki moje, gdy będą dobrze mówić usta twoje. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | i moje nerki także się weselą, gdy usta twe mówią, co prawe. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I moje nerki się weselą, gdy twoje wargi mówią, co prawe. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Moje nerki się weselą, gdy twoje usta mówią to, co jest prawe. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Radość mnie przenika, gdy twoje usta mówią o tym, co prawe. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Rozweselą się nerki moje, jeśli wargi twoje będę mówiły to, co prawe. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і твої губи говоритимуть словами до моїх губ, якщо будуть правильні. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zadrżą też radością Moje wnętrza, gdy twe usta wygłoszą proste rzeczy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I wielce się rozweselą moje nerki, gdy twe wargi będą mówić to, co prostolinijne. |